

PROGRAMME DES LECTURES

7 JUILLET À 11H AUTOUR DE ZINNIE HARRIS (ANGLETERRE) ET JOANA CRAVEIRO (PORTUGAL)

Animé par Christian Biet

Comment retenir sa respiration de Zinnie Harris, traduit par Blandine Péliissier
Mise en lecture par des élèves de l'École du TNS et de l'Université Paris Nanterre

Voyageurs solitaires de Joana Craveiro, traduit par Marie-Amélie Robilliard
Mise en lecture par des élèves de l'ESACT et du RITCS

7 JUILLET À 14H AUTOUR DE PIER LORENZO PISANO (ITALIE), BENIAMIN M. BUKOWSKI (POLOGNE) ET TOMISLAV ZAJEC (CROATIE)

Animé par Sabine Quiriconi et Christophe Triau
Mises en lecture par des élèves de l'École du TNS
et de l'Université Paris Nanterre

Pour ton bien de Pier Lorenzo Pisano, traduit par Federica Martucci

Les Extraordinaires Frères Limbourg de Benjamin M. Bukowski,
traduit par Agnieszka Zgieb

Il faudrait sortir le chien de Tomislav Zajec, traduit par Karine Samardžija

8 JUILLET À 11H AUTOUR DE CARLY WIJS (BELGIQUE) ET MICHAEL BIJNENS (BELGIQUE)

Animé par Esther Gouarné et Karel Vanhaesebrouck
Mises en lecture par des élèves de l'ESACT et du RITCS

Wij/Zij de Carly Wijs, traduit par Monique Nagielkopf

L'Aperçue de l'inconnu de Michael Bijnens, traduit par Anne Vanderschueren

8 JUILLET À 14H AUTOUR DE TYRFINGUR TYRFINGSSON (ISLANDE), LOLA BLASCO (ESPAGNE) ET BONN PARK (ALLEMAGNE)

Animé par Laurent Muhleisen
Mises en lecture par des élèves de l'École du TNS
et de l'Université Paris Nanterre.

Bleus de Tyrfinnur Tyrfinngsson, traduit par Séverine Daucourt

Canicule de Lola Blasco, traduit par Clarice Plasteig

Le Grogement de la voie lactée de Bonn Park,
traduit par Laurent Muhleisen, © L'Arche Éditeur

FORUM DES NOUVELLES ÉCRITURES DRAMATIQUES EUROPÉENNES

L'émergence de nouvelles écritures dramatiques en Europe est particulièrement marquante aujourd'hui. Ce Forum, après ceux de Strasbourg (2016) et de Bruxelles (2017), entreprend de les explorer en invitant dix auteurs européens à deux journées de discussions et de débats. Les mises en lecture d'extraits de leurs textes par des élèves de grandes écoles de théâtre initieront pour chacun les échanges – avec les élèves, les auteurs, leurs traducteurs, des spécialistes des écritures contemporaines et le public.

Canicule de Lola Blasco, publié aux éditions Les Solitaires intempestifs,
et *Les Extraordinaires Frères Limbourg* (suivi de *Jonasz*)
de Benjamin M. Bukowski, publié aux éditions Deuxième époque,
sont en vente à la librairie du Festival d'Avignon, à la Maison Jean Vilar.

Les textes français de *Comment retenir sa respiration* de Zinnie Harris,
Voyageurs solitaires de Joana Craveiro, *Pour ton bien* de Pier Lorenzo Pisano,
Il faudrait sortir le chien de Tomislav Zajec, *Bleus* de Tyrfinnur Tyrfinngsson
et du *Grogement de la voie lactée* de Bonn Park sont disponibles
auprès de la Maison Antoine Vitez : maisonantoinevitez.com.

ET...

LECTURES

Textes de François Esperet, du 9 au 11 juillet à 11h, Maison Jean Vilar
Fictions et émissions avec France Culture, du 12 au 21 juillet à 20h, cour du Musée Calvet
Ça va, ça va le monde ! avec RFI, du 14 au 19 juillet à 11h, Maison Jean Vilar
Écrits d'acteurs avec l'Adami, les 22 et 23 juillet à 18h, Maison Jean Vilar

Pendant le Forum, mais également après, vous trouverez plus d'informations
et des prolongements sur les lectures, les textes et les auteurs,
sur le site forumdesnouvellesecrituresdramatiques.fr
conçu par les élèves et les étudiants, avec le soutien de l'Idefi CréaTIC.

72^e
ÉDITION

Pour vous présenter cette édition, plus de
1 750 personnes, artistes, techniciens et équipes
d'organisation ont uni leurs efforts, leur enthousiasme
pendant plusieurs mois. Plus de la moitié relève
du régime spécifique d'intermittent du spectacle.

FESTIVAL-AVIGNON.COM



#FDA18

#FORUMÉCRITURES

#ÉCRITURE

#RENCONTRE

Peinture © Claire Tabouret, La Grande Camisole, 2014, photo © Annik Wetter
Licences Festival d'Avignon : 2-1069628 / 3-1069629



FORUM DES NOUVELLES ÉCRITURES DRAMATIQUES EUROPÉENNES

7 ET 8 JUILLET 2018
GYMNASSE DU LYCÉE SAINT-JOSEPH

FONDATION
CREDIT
COOPÉRATIF

FORUM DES NOUVELLES ÉCRITURES DRAMATIQUES EUROPÉENNES

entrée libre

Textes Michael Bijmens, Lola Blasco, Benjamin M. Bukowski, Joana Craveiro, Zinnie Harris, Bonn Park, Pier Lorenzo Pisano, Tyrfingur Tyrfingsson, Carly Wijs, Tomislav Zajec

Traductions Séverine Daucourt, Federica Martucci, Laurent Muhleisen, Monique Nagielkopf, Blandine Pélissier, Clarice Plasteig, Marie-Amélie Robilliard, Karine Samardžija, Anne Vanderschueren, Agnieszka Zgieb

Lectures par les élèves

de l'École supérieure d'art dramatique du Théâtre national de Strasbourg, Groupe 44 (2^e année) : Paul Fougère, Romain Gillot-Ragueneau, Romain Gneouchev, Elphège Kongombé Yamalé, Ysanis Padonou, Melody Pini, Ferdinand Régent-Chappey, Yanis Skouta et Claire Toubin (jeu), Germain Fourvel et Lisa Petit de La Rhodière (régie-crédation), Clémence Delille, Estelle Deniaud, Margot Di Méo et Aliénor Durand (scénographie-costumes), Eddy D'Aranjo et Ferdinand Flame (mise en scène), Hugo Soubise et Baudouin Woehl (dramaturgie, Groupe 45)

de l'Université Paris Nanterre, du Master Théâtre - mise en scène et dramaturgie : Mawusi Agbedjidji, Charlotte Filou, Audrey Gary, Aurélien Hamard-Padis, Jade Maigan, et du Master international Comparative Dramaturgy & Performance Research : Titiane Barthel de l'ESACT (École supérieure des acteurs de cinéma et théâtre du Conservatoire de Liège): Marthe Degaille, Lucas Maertens, Baptiste Montagnier, Orell Pernot-Borràs, Garance Valet du RITCS (Royal Institute for Theatre, Cinema & Sound) de l'Erasmushogeschool de Bruxelles : Leonie Buysse, Jean Coërs, Anne Declercq, Gilles Van Hecke, Emma De Poot

Coordination Dominique Lecoyer, Thierry Cadin, Christophe Triau, Sabine Quiriconi, Christian Biet, Laurent Muhleisen, Christine Schmitt, Karel Vanhaesebrouck

En collaboration avec Sophie Gaillard

Production et co-organisation Festival d'Avignon, Théâtre national de Strasbourg, ESACT Liège, RITCS Bruxelles, Université Paris Nanterre (EA4414 Histoire des arts et des représentations ; Master Théâtre : Mise en scène et dramaturgie), Maison Antoine Vitez - Centre international de la traduction théâtrale

Avec le soutien de Idefi CréaTIC, Flemish Literature Fund, Goethe Institut de Lyon, Institut Camoes, Institut Mickiewicz, Université Libre de Bruxelles (CiASp | Centre de recherche en Cinéma et Arts du spectacle ; THEA | Theatricality and the Real Research Group)

Remerciements à l'Université d'Avignon et des Pays du Vaucluse, Master Théâtre et patrimoine : Myriam Aarouf, Chiara Boitani, Lavinia De Rosa, Wesley Doucette, Michèle Fabrer, Shuai Hao, Charles Louarn, Tatiana Vakhatova

PRÉSENTATION DES AUTEURS

Michael Bijmens, né en 1990, est le fils d'une prostituée anversoise. Après des études de mise en scène à l'École de théâtre de Bruxelles, il s'impose comme auteur de pièces de théâtre. Son premier roman semi-autobiographique, *Cinderella*, raconte comment un fils de prostituée ouvre un bordel, pour ensuite devenir son souteneur. Son travail pour la scène est à chaque fois précédé par une période intense de recherche et d'étude de terrain (ainsi, pour sa pièce *La Linea*, dans le milieu des « narcos » à la frontière entre le Mexique et les États-Unis).

Lola Blasco est née à Alicante en 1983. Diplômée en dramaturgie, elle est auteure, metteuse en scène, actrice et enseignante en sciences humaines à l'Université Carlos-III de Madrid. En 2009, elle fonde la compagnie Abiosis, au sein de laquelle elle a notamment écrit *Siglo mio*, *Bestia mía*, qui a reçu le prix national de littérature dramatique en 2016, *A 7 pasos del Quijote* ou encore *La Armonía del silencio*.

Benjamin M. Bukowski, né en 1991, s'est formé à la faculté de mise en scène de l'École nationale de théâtre de Cracovie, et est diplômé en histoire de l'art. Aujourd'hui doctorant en philosophie à l'Université Jagellone de Cracovie, il est l'auteur d'articles et de poèmes publiés dans de nombreuses revues, et d'une dizaine de textes dramatiques dont *Les Extraordinaires Frères Limbourg*, *Mazagan (La Ville)*, *Sur le Rêve*, *Mosdorf (La Reconstruction)*, *Jonasz...* En 2018, il réalise l'adaptation télévisuelle des *Extraordinaires Frères Limbourg*, produite par le studio WDIF de Varsovie.

Joana Craveiro, née en 1974, est metteuse en scène, actrice, et auteure dramatique. Fondatrice et directrice artistique du Teatro do Vestido depuis 2001 pour lequel elle a mis en scène et écrit plus de 30 créations, elle est également professeure adjointe au département de Théâtre de la Escola Superior de Artes e Design à Caldas da Rainha, et chercheuse associée à l'Instituto de História Contemporânea de l'Universidade Nova de Lisbonne. Elle explore entre autres le rapport entre les événements historiques et leurs représentations, le recueil de souvenirs et d'histoires de vies, les cartographies poétiques et affectives des villes.

Zinnie Harris, née en 1972, s'est imposée sur les plus grandes scènes de Grande-Bretagne. Lauréate du Festival Fringe d'Édimbourg en 2001, elle travaille ensuite à l'écriture de pièces commandées par le Royal Court de Londres, le Royal Lyceum Theatre d'Édimbourg, le Royal National Theatre et le Tron Theatre de Glasgow. Elle est, depuis 2015, metteuse en scène associée au Traverse Theatre d'Édimbourg. Cette même année le Royal Court produit *How To Hold Your Breath*. En 2016 et 2017 sont créées *This Restless House* (trilogie d'après l'*Orestie*), une adaptation du *Rhinocéros* de Ionesco et sa dernière pièce *Meet me at Dawn*.

Bonn Park est né en 1987. Il a grandi à Berlin, en Corée et à Paris. Il réalise ses premiers travaux d'auteur et de metteur en scène à la Volksbühne. Il a suivi un cursus de mise en scène à l'École des Beaux-Arts de Zürich, et, entre 2011 et 2014, le cursus d'écriture dramatique de l'Université des arts de Berlin. Il reçoit de nombreux prix pour ses pièces *Les Souffrances du jeune Super Mario en 2D*, *Tristesse et mélancolie*, *Avis de décès de Bonn Park*. *Le Grognement de la voie lactée* a été créée en 2017 au théâtre de Bielefeld (mise en scène de l'auteur).

Pier Lorenzo Pisano est né en 1991 à Naples. Après une formation de comédien à Londres, il travaille au cinéma et au théâtre comme acteur, assistant à la mise en scène et monteur. Parallèlement, il se consacre à l'écriture dramaturgique. Il obtient divers prix en Italie pour ses pièces *Pour ton bien* et *Fratelli*. Son premier court-métrage *Così in terra* a été sélectionné en 2018 au Festival de Cannes - section Cinéfondation.

Tyrfingur Tyrfingsson naît en 1987. Il grandit en Islande dans la petite ville de Kópavogur. Après des études théâtrales à l'Académie des Arts d'Islande, il poursuit son cursus en écritures scéniques à la Goldsmiths University de Londres. Sa première pièce, *Grande*, est immédiatement remarquée à Reykjavík. Elle est suivie de *Petit Appentis dans la prairie*, de *Bleus* (2014), de *La Pub de l'année* (2016), des *Mangeurs de pommes de terre* (2017), qui confirment son statut d'auteur de théâtre majeur dans son pays. Il vit actuellement aux Pays-Bas.

Carly Wijs, née en 1966, est auteure, actrice et metteuse en scène. En 2014, elle a écrit et réalisé le spectacle *Us /Them* sur le siège d'une école en Russie. En 2016, Carly Wijs a poursuivi son parcours d'auteur avec un premier roman, *Het twijfelexperiment (L'Expérience du doute)*. Elle enseigne à l'école de théâtre RITCS et à l'école de danse P.A.R.T.S. à Bruxelles.

Tomislav Zajec, né à Zagreb en 1972, a suivi un cursus de dramaturgie à la Faculté des arts de la scène de Zagreb, où il a également enseigné. Il a écrit trois recueils de poésie, quatre romans, ainsi qu'une dizaine de pièces de théâtre. Ses textes sont très présents sur les scènes croates et traduits en plusieurs langues.